

ЕСЛИ НЕ *ОН* — ЗНАЧИТ НИКТО

У Саги не было ничего, когда она переехала в Неваду. Ни денег, ни дома, ни друзей. Ничего, кроме острой необходимости забыть ужас прошлого и начать с чистого листа. Работа в библиотеке в этом случае — то, что надо.

Сага знакомится с Лукой, своим новым коллегой. Его пронзительные серые глаза и татуировки внушают ей страх. Он кажется жестоким, мрачным и холодным. Как ее отчим. Но внешность обманчива, и в глубине души Сага это понимает. Ее сердце начинает биться в опасном ритме. Она боится уже не его. Она боится, что он узнает о том, что когда-то с ней произошло...

[www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)

ISBN 978-617-12-7447-1



9 786171 274471

ЛАУРА КНАЙДЛ НЕ. ПРИКАСАЙСЯ КО МНЕ



НЕ.  
ПРИКАСАЙСЯ  
КО МНЕ



18+

ЛАУРА КНАЙДЛ



LAURA KNEIDL

BERÜHRE  
MICH. NICHT

*Roman*

ЛАУРА КНАЙДЛ

НЕ.  
ПРИКАСАЙСЯ  
КО МНЕ

*Роман*

ХАРЬКОВ  КЛУБ  
2020  СЕМЕЙНОГО  
ДОСУГА

УДК 821.112.2  
К53



Никакая часть данного издания не может быть  
скопирована или воспроизведена в любой форме  
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:  
Kneidl L. Berühre mich. Nicht : Roman / Laura Kneidl. —  
Köln : LYX, 2017. — 464 p.

Перевод с немецкого *Алексея Неделько*

ISBN 978-617-12-7447-1  
ISBN 978-3-7363-0527-4 (нем.)

© Bastei Lübbe AG, Köln, 2017  
© Unsplash.com / toa-heftiba,  
обложка, 2020  
© Nemiroltd, издание на рус-  
ском языке, 2020  
© Книжный Клуб «Клуб Се-  
мейного Досуга», перевод  
и художественное оформле-  
ние, 2020

*Девушкам, всегда поддерживающим меня, —  
Бианке, Каро, Ким, Моне,  
Надин, Ребекке и Ивонне*



## Плейлист

- Сия — «Никогда не сдавайся»
- Данко Джонс — «Не влюбляйся»
- Кейтлин Тарвер — «Ты не знаешь»
- Каспер — «Ариель»
- Эмили Отем — «Маниакальная депрессия»
- Группа «Калео» — «Автомобили»
- Группа «Disturbed» — «Звучание тишины»
- Группа «Florence & The Machine» — «Надолго утраченная»
- Рианна и Кельвин Харрис — «Мы нашли любовь»
- Хозиер — «Рабочая песня»
- Группа «Дженнифер Росток» — «Дамба»
- Адель — «Погоня по тротуарам»
- Зелла Дей — «Волшебная стена»
- Джонни Кэш — «Один»
- Группа «Silverstein» — «Улыбаешься во сне»
- Группа «Seether» и Эми Ли — «Разбита»
- Группа «Hurts» — «Останься»
- Группа «Slipknot» — «Разрушение»
- Группа «Slipknot» — «Прощай»
- Мика — «Счастливый конец»





## Глава 1

*Я не боюсь.*

*Страх не настоящий.*

Я мысленно снова и снова повторяла эти слова в надежде, что настанет день и мой рассудок победит иррациональное чувство. Сегодня этот день не наступил. Я вытерла влажные ладони о джинсы, сделала глубокий вдох и выдох. Воздух в библиотеке благодаря кондиционеру был сухим и прохладным. Пахло пылью и клеем, которым склеивали поврежденные корешки книг.

— Чем я могу вам помочь?

Я прищурилась и на ватных ногах сделала шаг вперед. Библиотекарь стоял за стойкой и ждал ответа. Темные волосы и щетина, как будто утром у него не было времени, чтобы побриться. Толстые пальцы с обкусанными ногтями и золотое обручальное кольцо. Мужчина улыбнулся.

Я не улыбнулась в ответ и не убрала с лица упавшую прядь каштановых волос. В правой руке я ощутила предательское покалывание подступающего приступа паники. Обычно подобные прозаические ситуации не вызывали такого приступа, но новые условия способствовали этому. Я с трудом сглотнула и хотела ответить, но не смогла произнести подготовленные утром слова и беспомощно указала на табличку, прикрепленную рядом со стойкой: *временная работа по каталогизации книгохранилища*.

Библиотекарь внимательно разглядывал меня, и я проклинала тот факт, что семестр официально должен был начаться лишь через неделю. В этот момент, в виде

исключения, мне не помешало бы присутствие других студентов. Я не особенно любила скопления людей и обычно избегала их, однако охотнее предпочла бы быть одной из многих, чем находиться в центре внимания. Но за исключением нескольких посетителей библиотека была пуста, а у стойки я была одна, так что библиотекарь смотрел только на меня.

— Вам нужна временная работа?

— Да, — хрипло прошептала я.

Мужчина сдвинул брови над очками. Мне было знакомо это выражение, я уже видела его на сотнях лиц. Все они считали меня сумасшедшей или болезненно застенчивой. Я не была ни той, ни другой, но меня устраивало, что они так думали. Это было лучше, чем если бы они знали правду.

— Вы учитесь здесь?

Я кивнула.

Библиотекарь посмотрел на экран компьютера:

— Как вас зовут?

Мое имя.

Я знала свое имя.

Мне следовало лишь произнести его.

— Сага Дертинг.

Библиотекарь внес его в компьютер.

— Нашел. — Он нахмурился. — Вы не указали ваш нынешний адрес. Вы ведь больше не живете в Мэне?

Я покачала головой. Воспоминание о том, как далеко я от Мэна, немного успокоило. Целью путешествия было бегство от прежней жизни, и мне это удалось. Месяцами я страстно стремилась к побегу и сделала все, что было в моей власти, чтобы наскрести денег и добраться сюда. Я проехала почти три тысячи миль. Бензин, еда, ночевка в гостинице, проколотая шина и смена масла стоили денег, и состояние моего счета приблизилось к нулю. Поэтому

мне непременно нужна была эта работа. На прошлой неделе я выслушала слишком много отказов, чтобы упустить и этот шанс.

Я откашлялась:

— Я еще в поисках жилья.

Ложь легко далась мне, и библиотекарь не усомнился в правдивости моего ответа.

Он порылся в своих бумагах, достал анкету и протянул ее мне над стойкой.

— Вы опоздали, но мы еще не определились с выбором. Идите прямо до ряда «Г», потом налево. У вас есть полчаса до закрытия библиотеки.

Он протянул мне ручку с логотипом университета.

Я посмотрела на ручку и оценила, насколько близко было бы расстояние между нашими пальцами, если бы я ее взяла. Пятнадцать сантиметров. Прикосновения бы не произошло, но все равно очень близко.

— У меня есть ручка, — ответила я, взяла бланк и поспешно удалилась.

Покалывание в руке утихло, когда я прошла по широкому проходу к рабочим местам в задней части библиотеки.

Несколько рано приехавших студентов стояли поодиночке у массивных деревянных стеллажей. Я заметила каждого из них, но на девушек едва обратила внимание, а к мужчинам присмотрелась очень внимательно. Все они были заняты своими книгами или ноутбуками и, казалось, даже не заметили меня.

Я свернула налево после ряда «Г» и увидела несколько столов из такого же темного дерева, что и стеллажи. В конце одного стола сидели два типа. Тот из них, который был спиной ко мне, склонился над книгой, обхватив голову руками, словно не понимал, что он читает. Другой задумчиво покусывал карандаш и нервно постукивал

пальцами по столешнице. Я заметила, что он хорошо выглядит. Его кожа имела естественный загар, волосы были черными как смоль, а бицепсы под футболкой ясно показывали, что он проводил время не только в библиотеке. Однако что-то вопреки логике заставило меня пойти в противоположном направлении. В другом конце ряда я села на свободное место рядом с девушкой.

Она подняла глаза от книги и нахмурилась.

— Привет, — сказала она недоверчиво.

— Привет! — Я улыбнулась. — Ты не могла бы одолжить мне ручку?

— Конечно.

Она порылась в рюкзаке и протянула ручку, такую же, как та, что предлагал мне библиотекарь.

Я взяла ее без промедления.

— Спасибо.

— Ты хочешь устроиться на временную работу? — Она указала на анкету, лежавшую передо мной на столе, и мне бросились в глаза браслеты на ее запястье. Они были сплетены из кожи, с камушками и золотыми элементами, которые придавали коричневым шнурам элегантность и женственность.

Я кивнула.

— Ты тоже заполняешь анкету?

— Нет, сидеть в пыльных подвалах не для меня. Меня приняли в кафе «Le Petit» в южном кампусе. — Она произнесла название по-французски слишком утрированно. — Ты его знаешь?

— Да, я уже была там.

Я посетила кафе, после того как обнаружила на доске объявление о вакантной должности. Однако мысль устроиться там на работу сразу отбросила. Столы в помещении стояли так близко друг к другу, что невозможно было

пройти между ними без телесного контакта с посетителями. Кроме того, нагрузка была неясная, а владелец вызывал страх своими широкими плечами и замкнутым лицом.

— Меня зовут Апрель, — представилась девушка.

Ее русые волосы ниспадали на плечи нежными волнами и подчеркивали узкое лицо. Я поняла, что она — первый человек моего возраста, с которым я говорила со времени прибытия в Мелвью.

— Сага.

— Рада познакомиться с тобой! — Апрель положила блокнот в книгу и закрыла ее. — Ты учишься на первом семестре?

Я кивнула:

— Да, ты тоже?

— Да. Я приехала две недели назад и зубрю вводные курсы. Разве недостаточно мучиться во время семестра? — Она вздохнула.

Я сочувственно улыбнулась ей.

— Откуда ты?

— Бринзон. Маленький городок на другой стороне озера, примерно в ста милях отсюда. — Мелвью расположен вблизи озера Тахо, и лишь леса отделяют город и колледж от озера, окруженного многочисленными заповедниками. — А ты родилась здесь?

Я покачала головой:

— Нет, я из Мэна.

— Ого! Ты очень далеко от дома.

Я пожала плечами и посмотрела на анкету. Если бы это зависело от меня, расстояние могло бы быть еще больше. Идиотизм, конечно. Три тысячи миль более чем достаточно, однако мне нравилось представлять между мной и прошлым океан.

— Я хотела попасть на запад США, — сказала я уклончиво.

— А почему не Калифорния?

— В Калифорнийский университет меня не приняли.

— Жаль. Но послушай, теперь ты здесь и мы познакомились. Нет причины печалиться. — Апрель улыбнулась мне. В этот момент завибрировал мобильный телефон, лежавший возле нее на столе. Ее улыбка исчезла, и она со вздохом открыла полученное сообщение.

— Мне надо заехать за братом. Когда он наконец сдаст на водительские права? — Она сложила бумаги и спрятала в черный рюкзак. — Сага, было приятно познакомиться с тобой. Дашь мне номер своего мобильного?

— С удовольствием.

Мы обменялись номерами, и Апрель пожелала мне успехов в устройстве на работу.

Я провожала ее взглядом, пока она не скрылась за стеллажом. Бросив взгляд в сторону юношей, я убедилась, что они все еще погружены в работу, и начала заполнять анкету.

За пять минут до закрытия библиотеки я сдала свою анкету. Я положила ее на стойку, чтобы избежать возможного прикосновения к библиотекарю. Он прочитал анкету, удовлетворенно кивнул и сказал, что я узнаю решение в ближайшие дни. Я попыталась изобразить улыбку, которая, надеюсь, выглядела не слишком страдальческой, и покинула старое здание.

Первоначально университет Мелвью был частной школой с библиотекой в качестве ядра заведения, как можно было узнать на веб-сайте университета. Лишь в пятидесятые годы школа была преобразована в университет, и с тех пор кампус постоянно расширялся, что привело к интересной архитектурной смеси. Некоторые директо-

ра хотели сохранить старый стиль, напомилавший Гарвард и другие университеты Лиги плюща. Другие, наоборот, стремились к модернизации, и поэтому здесь были не только здания из камня, но и новые строения с четкими линиями, большим количеством стекла и металла.

Мне нравилось это слияние старого и нового. Я еще раз обернулась к библиотеке, когда шла по пустому кампусу в направлении автостоянки. Солнце почти зашло, но ночи в Неваде в это время года очень мягкие. В Мэне термометр редко показывал 30°C, и у меня было больше свитеров и курток, чем могло понадобиться здесь. Однако у меня не было денег, чтобы подобрать соответствующий гардероб. Мне нужна работа в библиотеке. Срочно. Независимо от гардероба моя учеба быстро закончится без денег. Я едва ли могла позволить себе университет, после того как осталась без стипендии и без финансовой поддержки семьи. Вероятно, я получила бы деньги от семьи, если бы попросила, но я этого не сделаю.

С одалживанием денег появились бы обязательства, которые я не готова была брать на себя по отношению к своей семье. Я лучше буду жить под мостом, чем сделаю хоть шаг в сторону Мэна.

Я дошла до парковки, где стоял старый фольксваген «транспортер», принадлежавший мне уже три месяца. Красная краска поцарапана и кое-где заметны пятна ржавчины, звук двигателя неприятно громкий, а сиденья просижены. Любому другому машина показалась бы развалюхой; я любила ее. Я ничего не смыслила в механике и тому подобном, но этот VW принес мне свободу и к тому же уже неделю давал крышу над головой.

Я отодвинула большую дверь и вошла в машину. Сразу включила три карманных фонарика, которые закрепила на потолке с помощью веревочек, скотча и проволоки.



Они осветили салон, который в настоящее время был моим домом. С одной стороны лежал спальный мешок, под него я подложила циновки, чтобы было удобнее на металлическом полу. У меня была одна подушка и старое лоскутное одеяло из розовых и фиолетовых лоскутов, которое мне сшила на день рождения бабушка, когда была еще жива. Оно было не очень большое и довольно выцветшее, с торчащими нитками и маленькими дырами. Но я так и не смогла заставить себя выбросить его, так как в определенном смысле оно было моей самой дорогой ценностью. Одеяло напоминало мне о времени, когда все еще было в порядке, и если я глубоко вдыхала, мне иногда казалось, что оно пахнет домом бабушки. Печеньем, травами и безопасностью.

Рядом с моей временной постелью стояли друг на друге две картонные коробки с одеждой. Оставшееся место занимали пластиковые контейнеры, в них я хранила фурнитуру для украшений, которые делала и продавала на *Etsy*.

Я села на спальный мешок, закуталась в лоскутное одеяло и прочитала эсэмэс, которое мне отправила мама уже час назад.

*Я пыталась звонить тебе, но не дозвонилась. К сожалению, сейчас мне надо идти на работу. Я позволю еще во время перерыва, если будет не слишком поздно. Люблю тебя. Мама.*

Я прочитала сообщение второй раз в надежде, что слова что-то вызовут во мне. Тоску. Ностальгию. Чувство принадлежности к семье. Но ничего не было; лишь воспоминания, которые я хотела забыть. Я тяжело сглотнула и, чтобы не вызвать подозрений, отправила матери сообщение, в котором желала ей спокойно провести ночь в больнице. Она не имела никакого представления о том, что произошло.

Чтобы не уйти в негативные мысли, я взяла одну из коробок с украшениями, в которой хранила начатые цепочки, и принялась за работу.

С пятнадцати лет я делала браслеты, цепочки и серьги. Сначала создание украшений было лишь развлечением. Нанизывание бусин и поклейка сережек помогали мне не думать о моей ситуации, однако со временем работа руками стала бегством от серости будней. Когда я сидела здесь, в своем фургоне, со своим одеялом и бисером, мой мир был в порядке. На какое-то время, казалось, реальность исчезала, и я могла мечтать о жизни, в которой не было страхов. И чем больше украшений я мастерила, тем ближе становилась эта мечта.

Моя подруга Меган уговорила меня продавать цепочки и серьги через Интернет. Я не питала особых надежд, но, к моему удивлению, украшения быстро нашли первых покупателей. Состояния я на этом не заработала, но без накладного золота, серебра и кожаных лент я бы никогда не смогла совершить побег из Мэна.

На самом деле я не должна была быть здесь. Лишь студенты, проживающие в общежитиях, могли входить в здание. Но у меня не было другого выхода: мне надо было принять душ.

Я ждала времени обеда, когда люди выходят из общежитий, чтобы пойти в столовую. Я затаилась перед дверью и делала вид, что занята мобильным телефоном, пока две девушки не вышли из здания. Они были так углублены в беседу, что вообще не заметили меня. Я не мешкала и задержала дверь, прежде чем она закрылась, затем проскользнула внутрь и распрямила плечи, чтобы иметь уверенный вид.

Коридоры были пусты и наполнены таинственной тишиной, которая закончится с официальным началом

семестра. Редко можно было услышать звуки из комнат. С полотенцем под мышкой я бегом поднялась по лестнице. На каждом этаже была душевая, но несколько дней назад я увидела, что на втором этаже установлены новые душевые сетки, и мне хотелось позволить себе немного роскоши. Табличку с надписью «*Душевая*» было видно уже с лестницы, я ускорила шаги.

Вдруг открылась дверь одной из комнат. Я вздрогнула, уговаривая себя идти дальше, чтобы не бросаться в глаза. Но я не ожидала, что из комнаты выйдет мужчина.

Я замерла. Парень, стоявший сейчас напротив меня, показался мне олицетворением всех моих страхов. Он был большой, просто великан в сравнении с моим ростом метр шестьдесят пять. Через всю правую руку тянулась татуировка, на указательном пальце тоже было темное пятно. Оно направило мое внимание к кистям рук. Его свободным кистям рук, которыми он в любой момент мог схватить меня и прижать к стене. Мне сразу стало так холодно, словно по венам вместо крови потекла ледяная вода, а конечности онемели.

Когда его взгляд встретился с моим, я сделала резкий вдох. Его глаза были как дождливый день — туманные, холодные и серые; вокруг лица вились русые кудри. Кривая ухмылка, которая не могла бы быть более двусмысленной, играла на его губах. Он медленно закрыл дверь.

*Я не боюсь.*

*Страх не настоящий.*

Мое заклинание не помогло. В этот момент страх был настоящим. Он был мне как старый знакомый, и я снова не могла его контролировать.

Этот тип намеренно направился ко мне. Я хотела убежать, но стала пленницей собственного тела. Чем ближе он подходил, тем больше деталей я замечала. Татуировка

на руке состояла исключительно из геометрических фигур, которые сплетались в симметричный узор. Темное пятно на его пальце было молнией. Маленькая горбинка, слишком пропорциональная, чтобы быть следствием перелома, украшала его нос, а на шее красовался фиолетовый синяк.

Этот парень смотрел только на меня, и во мне росло стремление позвать на помощь. Однако, даже если бы захотела, я была не в состоянии издать ни звука.

Тем временем этот светловолосый тип находился на расстоянии вытянутой руки. Он посмотрел мне в глаза. Сейчас в его взгляде было что-то хищное. Я ему понравилась?

— Ты меня не видела, — прошептал он с угрозой в голосе.

Я механически кивнула.

Его улыбка стала шире, и он прошел мимо меня к лестнице.

Я оставалась неподвижной, пока не перестала слышать его шаги. Потом закрыла глаза и сделала глубокий вдох, чтобы успокоиться. Руки сильно дрожали, а мышцы расслаблялись очень медленно. Я неуверенно, постоянно оглядываясь, пошла дальше в направлении душевой. Тип не вернулся, и я поспешно прошмыгнула в душ.

Через минуту я стояла под одной из новых душевых секток, и на меня лился дождь теплой воды. Душ не оказал расслабляющего действия, на что я надеялась, но, по крайней мере, прошла паника. Остались лишь отголоски неприятных ощущений, не дававшие мне забыть парня. Кем он был? Что делал в женском общежитии? Ответ, конечно, был очевидным: засос на его шее был хорошей подсказкой. Возможно, я была параноиком, но определенно не наивной глупышкой. Не все восемнадцатилетние имели такие нездоровые отношения с противоположным полом, как я.

Я знала, что моя реакция нелогична и я, наверно, сумасшедшая. Было неправильно стричь всех мужчин под одну гребенку и сравнивать с *ним*. Библиотекарь, вероятно, был совершенно нормальным отцом семейства, который занимался с детьми обычными вещами. Он был безобидным на вид, и мое логическое «я» осознавало это. Но то, что вызывало страх, не было связано с логикой. Это был инстинкт, защитный механизм, который возникал, как только рядом появлялось существо мужского пола, физически превосходившее меня.

За несколько месяцев до того, как сдала экзамены средней школы, я часто встречалась со школьным психологом. Я хотела узнать, что скрывает в себе мой страх, чтобы лучше понять его. Мы пытались анализировать проблему, что нам в определенной степени удалось. Доктор Пэкэт постоянно подчеркивала, что помочь мне можно лишь в том случае, если я все ей расскажу. Я не была к этому готова, вследствие чего наши встречи становились все более редкими, пока совсем не закончились.

Я выключила воду и выдавила в ладонь большую порцию шампуня, пахнущего манго. Он был куплен мной в магазине «Все по 99 центов». Шампунь хорошо пенился, что мне нравилось, и, если бы добавить радио, момент был бы совершенным. Подставив лицо под струю воды и закрыв глаза, я смывала пену с волос. В этот момент зазвонил телефон. Он не играл песню из музыкальных хит-парадов, а просто пищал. Я быстро обмоталась приготовленным полотенцем, выскочила из душа и поспешила к стопке своей одежды. Выудила мокрыми пальцами из кармана брюк мобильный.

— Алло?

— Мисс Дертинг? — спросил мужской голос.

— Да? — Было облегчением знать, что страх, по крайней мере, не мешал говорить с мужчинами по телефону.

— Это мистер Штрассе из библиотеки. Вы претендовали на временную работу в книгохранилище. Я хочу сообщить, что вы получили место и... — Его следующие слова я не услышала, так как волна облегчения нахлынула на меня. Я возбужденно подпрыгнула, подавив визг.

У меня есть работа!

У меня есть работа!

У меня есть работа!

*Работа!*

Работа, на которой я заработаю деньги! Возможно, у меня скоро будет настоящая постель.

— Приходите в библиотеку в понедельник после последней лекции, там я расскажу вам все остальное. Вас устраивает это?

— Полностью, — выпалила я.

Конечно, я знала, что это значит. Я должна одна идти с мистером Штрассе в книгохранилище. Но у меня не было выбора. Лучше провести несколько минут с этим человеком в темном подвале, чем работать весь семестр в баре или кафе. Эта работа была именно такой, какая мне нужна: уединенной, скрывающей. Я могла находиться в библиотеке, не беспокоясь по поводу встречи с типами угрожающей внешности.

## Глава 2

Первый день семестра начался с болей в спине. Я почувствовала жжение, тянувшееся от плеч вниз по позвоночнику к копчику, когда вылезала из фургона. Мне

было всего лишь восемнадцать, но от сна на полу фольксвагена никому не станет лучше — в любом возрасте.

В прошедшие дни меня приветствовали по утрам только шум дороги, щебет птиц и иногда тихое бормотание единичных разговоров, сегодня же мне навстречу раздавался мощный хор голосов. С тех пор как я ночевала на автостоянке, кампус еще никогда не был таким оживленным. Повсюду стояли, сидели и шли учащиеся, а парковка была полностью забита машинами.

Мой взгляд инстинктивно метался к студентам мужского пола вблизи меня. Я рассматривала их лица и искала в них признаки враждебности. Однако, казалось, никто не интересовался мной, и вспыхнувшая во мне искра паники затухла. Я сделала глубокий вдох, повернула верхнюю часть тела влево и вправо, пока по позвоночнику не пробежала приятная боль; мои мускулы медленно ослабились.

— Привет, Сага!

Я опустила руки и обернулась. В Мелвью никто не знал моего имени, кроме... Апрель. Она шла через парковку прямо ко мне. В прошедшие дни я несколько раз подумывала написать ей сообщение, но неизменно отказывалась из страха сказать не то.

— Доброе утро. Уже волнуешься?

Я перевела взгляд на здания, возвышавшиеся за ней и бросающие длинную тень на газон, и порывисто кивнула.

— Привлечет ли чье-то внимание, если я сегодня прогуляю?

Апрель надула покрашенные губы.

— Вероятно, нет, но ты действительно хочешь рискнуть? А позже сидеть с самой жуткой личностью курса, так как это будет единственное еще свободное место?

Я покачала головой, и образ незнакомца, которого я встретила в общежитии, промелькнул у меня перед глазами.

— Лучше нет.

— Вот ты и ответила. — Апрель поправила ремешки рюкзака. — Получила работу в библиотеке?

Я улыбнулась:

— Да, сегодня во второй половине дня я начинаю работать. — Мысль о том, чтобы находиться одной с мистером Штрассе в книгохранилище, все еще вызывала боль в животе, однако я не могла дождаться момента, когда наконец-то начну зарабатывать.

— У тебя радостный голос.

— Конечно, я хотела эту работу.

Апрель скептически приподняла правильно оформленную бровь.

— Наверное, невероятно весело в такой прекрасный день, как сегодня, торчать в подвале.

— Там очень хорошо, — заметила я и вытащила из VW сумку.

Я хотела задвинуть дверь, но мое движение привлекло внимание Апрель к машине. Она схватила мою руку и остановила меня, прежде чем я смогла закрыть дверь.

Она с любопытством посмотрела в салон VW. Карманные фонарики на потолке были выключены, но дневного света было достаточно, чтобы все рассмотреть. И хотя я гордилась своим фургоном и тем, что он для меня символизировал, мне было неловко перед Апрель. Мы едва знакомы, и теперь она знает, что я практически бездомная. Автомобиль едва можно считать постоянным местом жительства.

Она вытащила голову из машины и посмотрела на меня.

— Пожалуйста, скажи мне, что ты не живешь в этой машине.



— Я не живу в машине.

— Это неправда?

— Да.

— Ты не можешь здесь жить.

— Уже смогла.

Я пожала плечами и попыталась смягчить ситуацию. Мне очень хотелось, чтобы из взгляда Апрель исчезли тревога и жалость. VW не был оптимальным решением, но могло быть и хуже.

— Ты ни в коем случае не можешь здесь оставаться. — Апрель рассматривала мой спальный мешок и задумчиво кусала нижнюю губу. — Я поговорю со своим братом, — вдруг сказала она решительным голосом.

— О чем?

— Я спрошу его, можешь ли ты поспать на нашем диване, лишь несколько дней, пока не найдешь квартиру. — Она замаялась. — Ты ведь ищешь квартиру или?..

— Нет, — призналась я.

Апрель снова приподняла бровь:

— Нет?

— Да... то есть нет. Я хочу сказать, что не ищу квартиру, — запинаясь, объяснила я и задвинула дверь фургона. — Я люблю свою машину, а кроме того, не хочу навязываться.

— Ты не навязываешься, это я тебе предлагаю. — Хотя дверь была закрыта, она все еще смотрела на VW. — К тому же это предложение не совсем бескорыстное. Мне бы пригодилось подкрепление. Знаешь, как это — постоянно быть в окружении одних парней?

Я покачала головой.

— Это ужасно, — сказала Апрель. — Мой брат уже три года живет в квартире, и она выглядит, как его империя. Везде стоят его книги и DVD, а я получаю нагоняй, если

оставлю в ванной карандаш для глаз. У нас постоянно торчит его лучший друг. Они молча пялятся в телевизор и играют в какие-нибудь нелепые эго-шутеры. А я снова выпускаю новую серию любимого сериала.

— Мне жаль. — Я не спросила Апрель, как я могу спать на диване, если ее брат и его приятель все время играют там с виртуальным оружием, — это не имело значения. — Как ты вообще живешь со своим братом, если он тебя так нервнрует?

Она вздохнула. Мы шли от парковки к университету.

— Он мой друг. Я знаю, это звучит очень скучно. Что за неудачница дружит с собственным братом? Но, не считая этой ситуации в квартире и его историй с женщинами, он самый лучший.

— Не считаю это скучным, — сказала я. Мой взгляд бродил по лицам и фигурам студентов на нашем пути. Никто не обращал на меня внимания, и я ощущала беспокойство, как это часто случалось, когда я была среди людей. Но этот вид страха не парализовал меня, и пока все держались от меня на приемлемом расстоянии, мне не угрожала опасность панической атаки. — Я дружу со своей сестрой.

— Младшей или старшей? — спросила Апрель.

— Младшей. Ей тринадцать, и она очень обижена из-за того, что я переехала сюда. — По крайней мере, я это предполагала. Я не говорила с ней со времени моего отъезда из Мэна, хотя обещала позвонить. Но я до сих пор не установила связь с прошлой жизнью, боясь, что для меня все может начаться сначала.

— Я на твоей стороне. Старшие братья и сестры полный отстой. Они всегда все получают первые и даже не благодарны за это.

Я была очень благодарна университету и расстоянию до Мэна, больше, чем Нора смогла бы когда-либо представить.

Но я не могла сказать это Апрель и ответила на ее замечание улыбкой.

Она стянула с запястья резинку и завязала русые волосы в запутанный узел.

— Я все-таки поговорю с братом. Он будет предупрежден, если ты решишься принять мое предложение, хотя бы на одну ночь. Твоя машина не может быть удобной.

— Спасибо, — ответила я, не принимая во внимание ее последний комментарий. — Возможно, я когда-нибудь вернусь к этому разговору.

Она улыбнулась, и на этом тема была закрыта. Мы шли через обширный кампус мимо нескольких общежитий и столовой в направлении библиотеки.

— Какая у тебя первая лекция? — спросила Апрель через некоторое время.

— Социальные науки. А у тебя?

— Физика.

— Физика? — удивленно повторила я.

Она кивнула.

— Для чего она тебе в дальнейшем?

— Я еще не знаю, просто люблю физику и математику.

— Почему?

— Почему нет?

Я пристально посмотрела на Апрель. В первом семестре я должна была раз в неделю изучать основной курс математики. Мне этого было достаточно.

— Это не очевидно?

Она улыбнулась.

— Что я должна сказать? Мне нравится логика этих предметов. Как только ты понимаешь путь решения, тебя ничто больше не может удивить. Кстати мы сейчас у моей аудитории. Я должна идти. — Она разгладила свою светлую блузку с золочеными пуговицами и убедилась,

что та надлежащим образом заправлена в джинсы-бой-френды. — Как я выгляжу?

— Как студентка, которая будет зажигать с первого дня.

Апрель широко улыбнулась, и мы простились. В то время как гуманитарные курсы проходили в старых зданиях восточнее библиотеки, естественные науки преподавали западнее, в новых строениях.

Когда шла на свою лекцию, я сразу почувствовала сожаление об отсутствии Апрель. Без нее я интенсивнее ощущала людей в кампусе. Нервный на вид студент пронесся мимо меня. Другой парень пересек мой путь и чуть не сбил с ног. А прямо за мной шел мужчина с длинными черными волосами, и я могла бы поклясться, что он следовал за мной с места парковки.

Я ускорила шаги, радуясь присутствию других студентов. Я понимала, что в университете Мелвью подвергнусь действию своих страхов, но это была цена свободы. Хотя есть учебные заведения только для женщин, мысли о посещении одного из них я отбросила сразу, так как отказывалась принять тот факт, что меня настолько держит прошлое. Я хотела вести нормальную жизнь и когда-нибудь стала бы к этому готова. Лишь мой страх стоял у меня на пути, и единственная возможность его преодолеть состояла в том, чтобы принять вызов. Я расправила плечи и пошла в направлении здания, где проходила моя первая лекция. Одно из преимуществ моей одинокой жизни на территории кампуса — я уже хорошо ориентируюсь здесь. Возможности заниматься в фургоне были ограничены, отчего я много гуляла по кампусу и сделала из этого своего рода игру, обнаруживая все новые или более короткие пути. Кроме того, я часто бывала в библиотеке, чтобы обработать на общедоступных компьютерах самые новые заказы на *Etsy*. С тех пор как я покинула дом, мне

не хватало собственного технического оснащения. Ноутбук, принадлежавший всей семье, мне пришлось оставить, а в моем мобильном нет нужного объема данных. Отсутствие в Сети сказывается на моих продажах и рейтингах. Все чаще клиенты жалуются, что я недостаточно быстро реагирую на их запросы, но в данный момент я не могу ничего изменить.

Я дошла до факультета обществоведения. Это более новое здание, спроектированное в старом архитектурном стиле. Издалека едва ли можно увидеть различия, но вблизи это заметно. Камень был менее изношен временем, оконные ставни установлены идеально ровно, а вентиляция функционировала намного надежнее, чем в старых зданиях.

Аудитория моего первого курса была не очень большой. Помещение вмещало примерно двадцать пять студентов, и я спросила себя, все ли, как я, могли легко узнать выпускников средней школы. Они молча сидели на стульях, разложив перед собой письменные принадлежности, и ждали профессора, в то время как более старшие студенты примостились на столах и беседовали в маленьких группах. Было много студенток, и я быстро села на свободное место между двух первокурсниц, чтобы не иметь соседом мужчину. Они одарили меня скептическими взглядами, которые я проигнорировала: я и так уже была достаточно нервной. До сих пор меня отвлекали Апрель и мой путь сюда, но сейчас я подумала, правильно ли выбрала лекции. Что, если они мне не понравятся? Я имела достаточно четкое представление о том, чем хотела бы заниматься, и узнать теперь, что учеба мне не нравится или я даже ненавижу ее, было бы большим разочарованием.

Доцент, профессор Карсон, не заставила себя долго ждать. Она была высокой женщиной средних лет и носила длинную юбку и топ, которые вполне могли бы подойти

и одной из ее студенток. Поочередно читала она наши фамилии по списку, и мы должны были представляться группе, с которой будем тесно сотрудничать в текущем семестре. Мне даже удалось не запинаясь рассказать что-то о себе при наличии семи слушателей мужского пола.

Затем профессор Карсон презентовала учебный план и объяснила нам свои требования к работе, определяющие в конце семестра наши оценки.

Лекция прошла быстро, и вместе с несколькими другими студентками я поспешила в северное крыло здания на следующий курс: введение в психологию.

Помещение было просторно и вмещало двести студентов. Слушателей женского пола все еще было больше, чем мужчин, однако соотношение было более пропорциональное. Я заняла место рядом с двумя студентками, но отчетливо ощущала, что за мной сидит парень. Единственное, что меня успокаивало, — между нами был массивный деревянный стол. Барьер, который не так легко преодолеть. Однако мне приходилось постоянно вытирать о джинсы влажные ладони, чтобы пальцы могли держать ручку. У меня было желание повернуться, чтобы посмотреть в глаза мнимой опасности. Но я сдерживалась и следила за каждым шагом профессора Эриксона, поднимавшегося по ступеням аудитории в намерении раздать список литературы, где были перечислены все книги, имеющие отношение к его лекциям и экзаменам. Длина списка вызвала у меня стон, и мои сокурсники тоже заохали в ужасе.

— Я ожидаю, что вы прочтете все эти книги, — сказал Эриксен, скрестив руки за спиной. — Вам может показаться, что книг много, и это так, но психология — комплексная наука. Она не работает как экономика и организация производства. Каждый человек индивидуален, и любая картина болезни тоже уникальна....

Следующие слова Эриксона я не услышала, так как в этот момент вздрогнула от прикосновения к плечу. Парень, сидевший за мной, дотронулся до меня карандашом. Почему он это сделал? Я взяла себя в руки и попыталась сохранить ровное дыхание. Мы находились в аудитории, полной людей. Нет причин для беспокойства.

Парень дотронулся до меня карандашом второй раз. Я проигнорировала его, но, когда карандаш в третий раз уперся в мое плечо, я потеряла самообладание, повернулась на стуле и пристально посмотрела на парня, который сейчас держал карандаш двумя пальцами и вертел его туда-сюда. Он улыбнулся, а я внимательно смотрела на него. На нем была черная футболка, на которой красовалась фигура, напомнившая мне какую-то видеоигру. Было тепло, но парень сидел в шапке. Она была высоко приподнята на лбу, так что виднелись черные волосы.

— Привет!

Я промолчала. Прищурилась.

Парень кашлянул и наклонил голову.

— Я только что видел, как ты шла по кампусу с Апрель. — Это было утверждение.

Я кивнула.

— Ты знаешь ее? — Мне удалось лишь прошептать этот вопрос, но профессор Эриксен еще читал лекцию, поэтому никто не мог бы объяснить это моим страхом.

— Всю жизнь.

Моя неуверенность пропала, когда я поняла, кто передо мной. Я не ожидала встретить брата Апрель на этом курсе. Он не очень похож на нее, за исключением разве что глаз, однако глаза Апрель были скорее серыми, а его — ярко-синими. У него был приветливый взгляд, и мои мышцы немного расслабились.

— Меня зовут Гэвин.

У меня пересохло во рту, и я провела языком по шершавым губам.

— Сага.

Улыбка Гэвина стала шире, и я была рада, что он не протянул мне руку.

— Ты девушка из библиотеки?

Я насторожилась.

— Она рассказала тебе об этом?

Он кивнул, что меня не удивило. Апрель уже говорила мне, что она дружит с братом.

— Ты получила работу?

— Да, сегодня мой первый день. — Я не знала, зачем сообщила ему об этом, наверное, потому, что он все равно узнает от Апрель. Возможно, мои иррациональные чувства наконец-то были готовы согласиться с рассудком, который не видел в Гэвине угрозы.

Он улыбнулся.

— Круто.

— Круто, — отозвалась я как дура и ждала, чтобы он добавил что-нибудь еще, так как у меня не было слов. Я еще никогда не разговаривала долго с юношей моего возраста и не знала, что сказать. Гэвин тоже молчал, и мы без слов смотрели друг на друга.

Его взгляд был таким настойчивым, что у меня по рукам побежали мурашки. Я тяжело сглотнула, губы приоткрылись, но я все еще не могла произнести ни слова. Прежде чем ситуация стала еще более непонятной, я отвернулась от Гэвина в сторону профессора Эриксона. Я ругала себя. Расскажет ли он Апрель, как своеобразно я себя вела?

Лекция закончилась. Когда все бросились к выходам, я осталась сидеть на своем месте, делая вид, что пишу,



хотя на самом деле хотела избежать телесного контакта с другими студентами при выходе из аудитории. Мне не нравилось отставать, но эта уловка, к которой я с годами привыкла, позволяла мне легче со всем справляться.

## Глава 3

После окончания лекций я пошла в библиотеку. У стойки меня приветствовал мистер Штрассе. Он протянул руку, но я не подала свою. Тонким голосом я пробормотала что-то о бактериях. Библиотекарь раздраженно посмотрел на меня.

Он повел меня мимо полок с книгами в самую дальнюю часть здания, где красная лента служила препятствием для студентов. За ограждением находилась лестница, ведущая в подвал. Я на расстоянии проследовала за библиотекарем до закрытой двери.

*Я не боюсь.*

*Страх не настоящий.*

Заклинание помогло мне, как и мысли о том, что случится, если я лишусь этой работы и буду вынуждена вернуться в Мэн. Это удерживало меня на месте и делало ситуацию более терпимой.

— Из книгохранилища можно выйти без ключей, но не войти, — объяснил Штрассе и открыл дверь с помощью чипа.

Свет внутри включился автоматически и озарил помещение, в котором плотно друг к другу стояли ряды металлических стеллажей. Воздух был прохладный и сухой, как и в остальных помещениях библиотеки, но тут присоединялся затхлый запах пыли.

Літературно-художнє видання

КНАЙДЛ Лаура  
**Не. Торкайся мене**

Роман  
(російською мовою)

Головний редактор *С. І. Мозгова*  
Відповідальний за випуск *О. В. Приходченко*  
Редактор *Н. Ю. Тимченко*  
Художній редактор *А. В. Белякова*  
Технічний редактор *В. Г. Євлахов*  
Коректор *О. С. Калмикова*

Підписано до друку 11.12.2019.  
Формат 84x108/32. Друк офсетний.  
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 21,84.  
Наклад 2300 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»  
Св. № ДК65 від 26.05.2000  
61001, м. Харків, вул. Б. Хмельницького, буд. 24.  
E-mail: [cop@bookclub.ua](mailto:cop@bookclub.ua)

Віддруковано згідно з наданим оригінал-макетом  
у друкарні «Фактор-Друк»  
61030, м. Харків, вул. Саратовська, 51  
Тел.: + 3 8 057 717 53 57

Литературно-художественное издание

КНАЙДЛ Лаура  
**Не. Прикайся ко мне**

Роман

Главный редактор *С. И. Мозговая*  
Ответственный за выпуск *Е. В. Приходченко*  
Редактор *Н. Ю. Тимченко*  
Художественный редактор *А. В. Белякова*  
Технический редактор *В. Г. Евлахов*  
Корректор *О. С. Калмыкова*

Подписано в печать 11.12.2019.  
Формат 84x108/32. Печать офсетная.  
Гарнитура «Literatypa». Усл. печ. л. 21,84.  
Тираж 2300 экз. Зак. № .

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»  
Св. № ДК65 от 26.05.2000  
61001, г. Харьков, ул. Б. Хмельницкого, д. 24.  
E-mail: [cop@bookclub.ua](mailto:cop@bookclub.ua)

Отпечатано согласно предоставленному оригинал-макету  
в типографии «Фактор-Друк»  
61030, г. Харьков, ул. Саратовская, 51  
Тел.: + 3 8 057 717 53 57

**УКРАИНА**

- по телефонам справочной службы  
(050) 113-93-93 (МТС); (093) 170-03-93 (life)  
(067) 332-93-93 (Киевстар); (057) 783-88-88
- на сайте Клуба: [www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)
- в сети фирменных магазинов см. адреса на сайте Клуба или по QR-коду



**Для оптовых клиентов**

**Харьков**

тел./факс +38(057)703-44-57

e-mail: [trade@ksd.ua](mailto:trade@ksd.ua)

**Приглашаем к сотрудничеству авторов**

e-mail: [publish@ksd.ua](mailto:publish@ksd.ua)

У Саги не було нічого, коли вона переїхала в Неваду. Ні грошей, ні будинку, ні друзів. Нічого, крім гострої необхідності забути жах минулого і почати з чистого аркуша. Робота в бібліотеці в цьому випадку — те, що треба.

Сага знайомиться з Лукою, своїм новим колегою. Його пронизливі сірі очі й татування вселяють у неї страх. Він здається жорстоким, похмурим і холодним. Як її вітчм. Але зовнішність оманлива, і в глибині душі Сага це розуміє. Її серце починає битися в небезпечному ритмі. Вона боїться вже не його. Вона боїться, що він дізнається про те, що колись із нею сталося...

**Кнайдл Л.**

К53 Не. Прикасайся ко мне : роман / Лаура Кнайдл ; пер. с нем. А. Неделько. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», 2020. — 416 с.

ISBN 978-617-12-7447-1

ISBN 978-3-7363-0527-4 (нем.)

У Саги не было ничего, когда она переехала в Неваду. Ни денег, ни дома, ни друзей. Ничего, кроме острой необходимости забыть ужас прошлого и начать с чистого листа. Работа в библиотеке в этом случае — то, что надо.

Сага знакомится с Лукой, своим новым коллегой. Его пронзительные серые глаза и татуировки внушают ей страх. Он кажется жестоким, мрачным и холодным. Как ее отчим. Но внешность обманчива, и в глубине души Сага это понимает. Ее сердце начинает биться в опасном ритме. Она боится уже не его. Она боится, что он узнает о том, что когда-то с ней произошло...

**УДК 821.112.2**